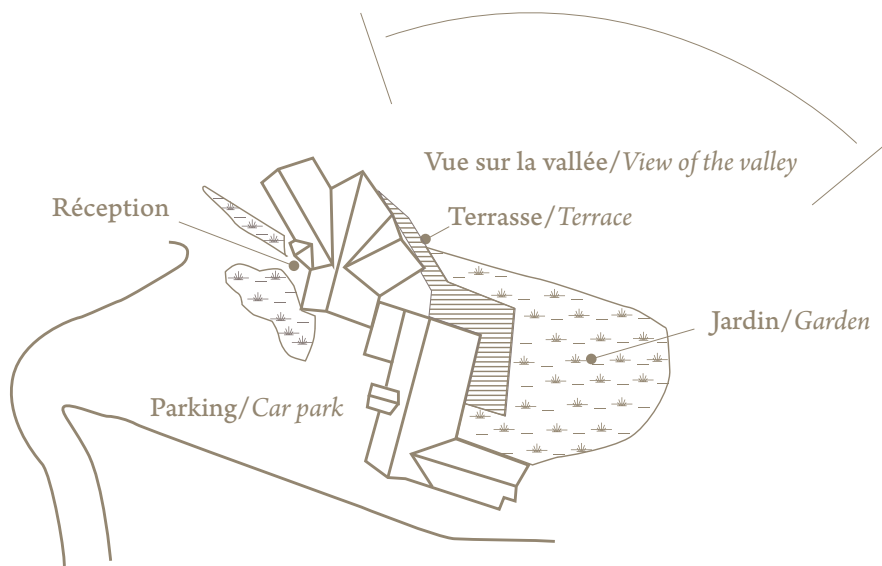




GUIDE PRATIQUE
USEFUL INFORMATION

LES ALISIERS

Alsace



Graphisme :
Julien Carlier

Photographies :
les Alisiers
Office de tourisme
de la vallée de Kaysersberg
Pixabay
Vincent Muller



LES ALISIERS
HÔTEL/RESTAURANT

5, lieu-dit Faudé
68650 Lapoutroie

T. : +33 (0)3 89 47 52 82
Mail : contact@alisiers.com

www.alisiers.com

SOMMAIRE

SOMMARY

LES INFORMATIONS PRATIQUES/ <i>Useful information</i>	P. 4-5
Informations générales	4
Le petit-déjeuner/ <i>Breakfast</i>	5
NOTRE RESTAURANT/ <i>Our restaurant</i>	P. 6-7
Notre démarche/ <i>Our approach</i>	6
Nos produits maison/ <i>Our homemade products</i>	7
LOISIRS, SPORTS, RANDOS DANS LA VALLÉE/ <i>Our activities and sport at the valley</i>	P. 8-11
Les loisirs et sports/ <i>Activities and sport at the valley</i>	9
Randonnée au départ de l'hôtel/ <i>Hike from the hotel</i>	10-11
DÉCOUVERTES DANS LA VALLÉE/ <i>Visit at the valley</i>	P. 12-15
Musées et visites/ <i>Museum & visits at the valley</i>	12
Les villages incontournables/ <i>Key villages</i>	13
Les viticulteurs/ <i>Winegrower</i>	14
Les producteurs locaux/ <i>Local producers</i>	15

RÉCEPTION

Ouverte de 8 h à 22 h.

Open from 8 a.m. to 22 p.m.

© +33 (0)6 30 70 09 32



NOTRE MAISON OUR HOUSE



INFORMATIONS PRATIQUES USEFUL INFORMATION



La réception est ouverte de
8 h à 22 h.

*The reception is open from
8 am till 22 pm.*



Nous sommes joignables
à tout moment au

0033 (0)3 89 47 52 82
ou au 0033 (0)6 69 08 01 07.

*You can join us at any
moment 0033 (0)3 89 47 52 82
or 0033 (0)6 69 08 01 07.*

Depuis le téléphone de votre
chambre, composez le 401
pour appeler la réception.

*From the telephone network
present in your room, dial
the numbers 401 to call the
reception.*

Samu / Ambulance	15
Police / Police	17
Pompiers / Firefighter	18

Notre courriel /
Our e-mail adress :
hotel@alisiers.com

Retrouvez nous sur /
Our website :
www.alisiers.com



LE POTAGER

VEGETABLES GARDEN

PERMACULTURE ET ENGRAIS NATURELS

« nouvelle approche du jardinage »

Notre but, faire des Alisiers un lieu de vie nature et respectueux de l'environnement. Le jardin s'agrandit et propose en saison les produits des récoltes au restaurant. Ce potager de légumes bio complètera tout naturellement nos fruitiers et herbes aromatiques.

PERMACULTURE AND NATURAL FERTILIZERS

We aim to be a natural and environmentally friendly place to live. The garden of the Alisiers takes shape and propose products of the harvests of the day. This organic vegetable garden will complete the fruit trees and aromatic herbs.



LE RUCHER

Les petites ouvrières de Benoît notre apiculteur et chef de cuisine, vous proposent leur miel au petit-déjeuner et en vente à la réception.

THE APIARY

Benoit's small bees, our beekeeper and chef, offer you their honey at breakfast and to buy at the reception

PETIT-DÉJEUNER/18€

BREAKFAST

Nous avons le plaisir de vous accueillir entre 8 h et 10 h dans notre salle panoramique. Vous y trouverez un large buffet composé de produits locaux et faits maison. Pains blancs et complets, viennoiseries, crêpes et confitures maison, graines et céréales bio, yaourts bio, oeufs et fromages de Lapoutroie, charcuteries de la boucherie du village et/ou fumées maison ...

We are delighted to welcome you between 8 am till 10 am in our panoramic room. You will find there a generous buffet with local and home-made products.

Wholewheat breads, house-made pancakes and homemade smoked hams, seeds and cereals Bio, Organic yogurts, eggs and cheeses, cold meats from Lapoutroie...





NOTRE TABLE OUR RESTAURANT



Matthias et Benoit, proposent un menu élaboré en cinq services le jour même selon le marché et leur inspiration. Vous pouvez la consulter à la réception

***Formule demi-pension à 55€ par personne,** inclut le menu du dîner et le petit déjeuner (100 % produits locaux)

***Menu du déjeuner, du mercredi au samedi à 39 €, le dimanche à 50 €.**

Nous vous accueillons pour le déjeuner de 12 h 15 à 13 h 30. Pour le dîner de 19 h à 20 h 30.

Benoît et Matthias, our chefs, work together to offer you everyday fresh and local products with defined flavours.

***Half-board (includes the dinner and the breakfast) everyday.**

*We welcome you for the lunch between 12:15 pm till and 13:30 pm.
For the dinner between 7 pm and 8:30 pm.*

NOS PRODUITS MAISON

OUR HOMEMADE PRODUCTS

Selon les disponibilités, se renseigner à la réception

SÉLECTION DE POISSON ET VIANDES (250g)

salés à l'ancienne et fumés au bois de hêtre :

- * Filet mignon de porc
- * Magret de canard
- * Truite
- * Noix de jambon

CONFITURE DU MOMENT

AUTRES VENTES À EMPORTER :

- * Miel de « l'Api de la Broque »
- * Munster blanc, affiné ou au cumin :
les 500g (mis sous vide)

DUCK FOIE GRAS* : (250g)

(Voted Best Alsace Foie Gras 2017, Concours chefs d'Alsace)

SELECTION OF FISH AND MEAT* (250g)

smoked with beech wood :

- * Pork filet mignon
- * Duck breast
- * Salmon
- * Ham

JAM OF THE MOMENT*

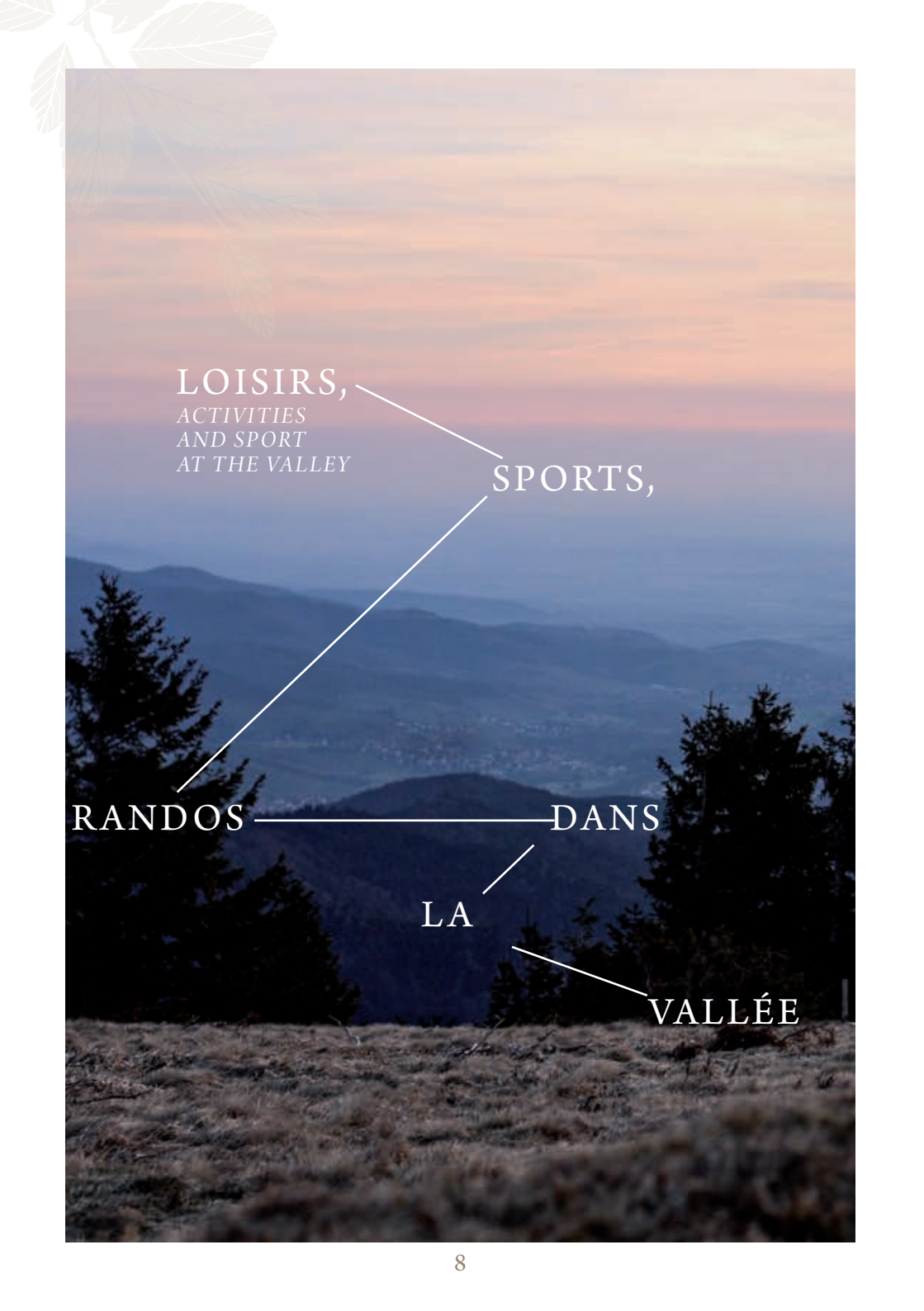
OTHER TAKEAWAY SALES* :

- * Honey of the "l'Api de la Broque"
- * White Munster, refined or with caraway :
500g (put under vacuum)

EN VENTE SUR PLACE ET SELON
DISPONIBILITÉ,
À COMMANDER LA VEILLE
DE VOTRE DÉPART

**On sale on site and subject to availability,
please order the day before your departure.*





LOISIRS,
ACTIVITIES
AND SPORT
AT THE VALLEY

SPORTS,

RANDOS

DANS

LA

VALLÉE

LES LOISIRS ET SPORTS

ACTIVITIES AND SPORT AT THE VALLEY

1 / NOUVEAUTÉ

À LA STATION DU LAC BLANC

Luge sur rail toute saison :
Tricky Track. Ouvert toute
l'année. + d'infos sur :
www.tricky-track.com

*New at the Lac Blanc resort.
All season rail sledge : Tricky
Track. Open all year. More info
at : www.tricky-track.com*

2 / LE PARC AVENTURE SITUÉ PRÈS DU LAC BLANC

9 parcours de difficultés vous
attendent pour vivre une
expérience inoubliable.

*Le Parc aventure in the near of
"Lac Blanc", 13 km, 9 difficult
courses for an unforgettable ex-
perience.*

3 / LE SENTIER PIEDS NUS

Venez marcher, courir ou
danser pieds nus et déployer
vos sens sur toute une variété
de matériaux au parc aven-
tures.

*LE SENTIER PIEDS NUS
Bare-footed walk, run or dance.
Deploy your senses on varied
materials.*

*(The trail is on the same site as
the adventure park above).*

4 / LE PAINT BALL

Toujours situé sur le domaine
du Parc aventure, faites
monter votre adrénaline avec
l'espace Paint Ball !

*LE PAINT BALL. Located on
the Adventure Park area, disco-
ver the Paint Ball space !*

5 / LA STATION DE SKI DU LAC BLANC

Le domaine vous permettra
de pratiquer le sport d'hiver
et le VTT de descente en été.
15 min de l'hôtel en voiture
en direction d'Orbey.

*La station de ski du Lac Blanc
To practise winter and summer
sports !*

6 / LA PISCINE DE KAYSERSBERG

L'espace nautique, forme
et bien-être de Kaysersberg
vous accueille tous les jours
de 9 h à 18 h et le dimanche
de 8 h 30 à 12 h 30.

*Piscine in Kaysersberg
Aquatic, fitness and wellness
area of Kaysersberg welcomes
you every day from 9 am to
6 pm and on Sundays from
8:30 am to 12:30 pm*

7 / LES LOISIRS À LAPOUTROIE

Terrain de tennis et étang
de pêche.

*Activities in Lapoutroie
Tennis court and fishing pond*

*RETROUVEZ L'ENSEMBLE DE NOS PROSPECTUS À LA RÉCEPTION

**Find all of our flyers
at the reception*

LES LOISIRS ET SPORTS

ACTIVITIES AND SPORT AT THE VALLEY

1 / NOUVEAUTÉ

À LA STATION DU LAC BLANC

Luge sur rail toute saison :
Tricky Track. Ouvert toute
l'année. + d'infos sur :
www.tricky-track.com

New at the Lac Blanc resort.

*All season rail sledge : Tricky
Track. Open all year. More info
at : www.tricky-track.com*

2 / LE PARC AVENTURE SITUÉ PRÈS DU LAC BLANC

9 parcours de difficultés vous
attendent pour vivre une
expérience inoubliable.

*Le Parc aventure in the near of
"Lac Blanc", 13 km, 9 difficult
courses for an unforgettable ex-
perience.*

3 / LE SENTIER PIEDS NUS

Venez marcher, courir ou
danser pieds nus et déployer
vos sens sur toute une variété
de matériaux au parc aven-
tures.

LE SENTIER PIEDS NUS

*Bare-footed walk, run or dance.
Deploy your senses on varied
materials.*

*(The trail is on the same site as
the adventure park above).*

4 / LE PAINT BALL

Toujours situé sur le domaine
du Parc aventure, faites
monter votre adrénaline avec
l'espace Paint Ball !

*LE PAINT BALL. Located on
the Adventure Park area, disco-
ver the Paint Ball space !*

5 / LA STATION DE SKI DU LAC BLANC

Le domaine vous permettra
de pratiquer le sport d'hiver
et le VTT de descente en été.
15 min de l'hôtel en voiture
en direction d'Orbey.

La station de ski du Lac Blanc

*To practise winter and summer
sports !*

6 / LA PISCINE DE KAYSERSBERG

L'espace nautique, forme
et bien-être de Kaysersberg
vous accueille tous les jours
de 9 h à 18 h et le dimanche
de 8 h 30 à 12 h 30.

Piscine in Kaysersberg

*Aquatic, fitness and wellness
area of Kaysersberg welcomes
you every day from 9 am to
6 pm and on Sundays from
8:30 am to 12:30 pm*

7 / LES LOISIRS À LAPOUTROIE

Terrain de tennis et étang
de pêche.

Activities in Lapoutroie

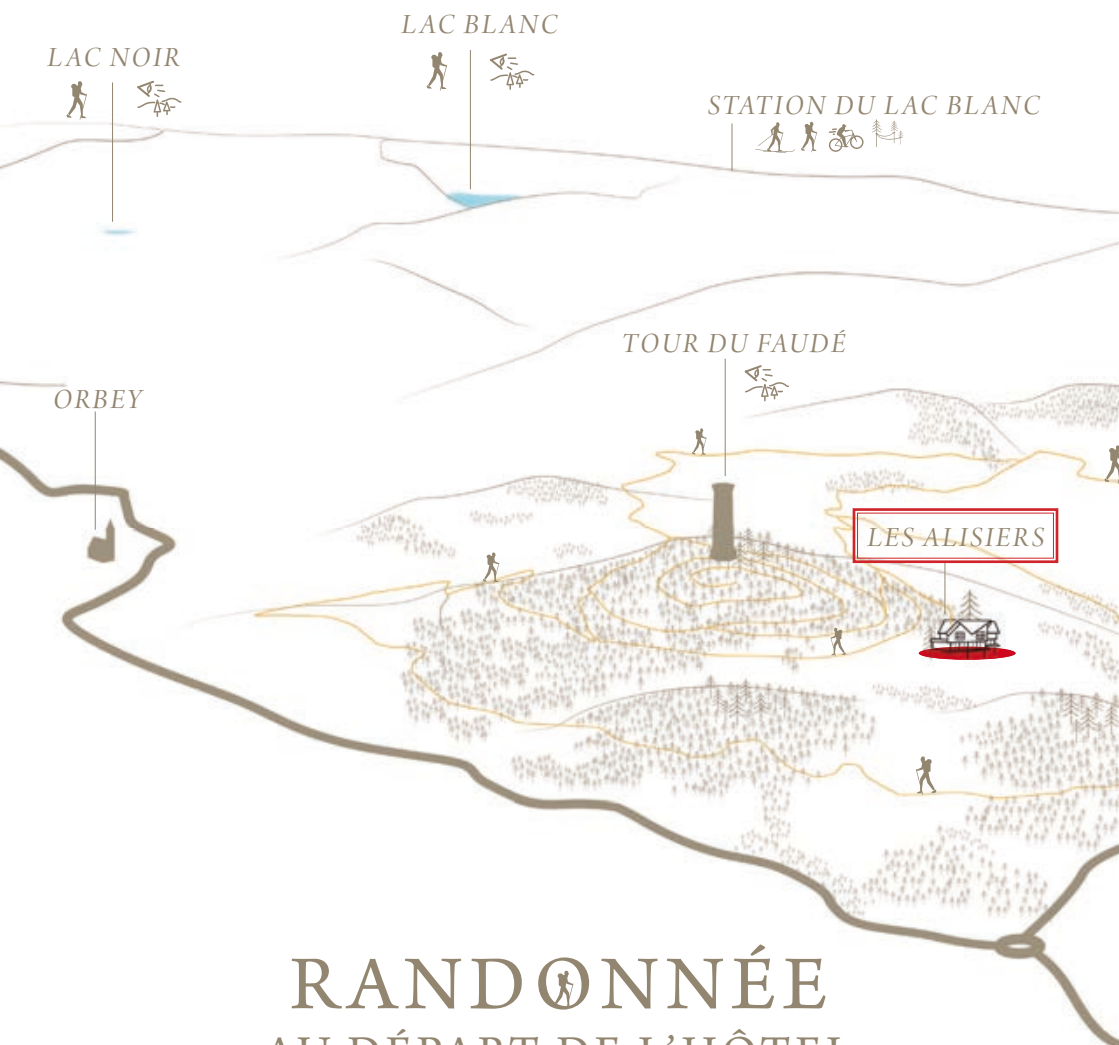
Tennis court and fishing pond

*RETROUVEZ

L'ENSEMBLE DE NOS PROSPECTUS

À LA RÉCEPTION

**Find all of our flyers
at the reception*



RANDONNÉE

— AU DÉPART DE L'HÔTEL

— HIKE FROM THE HOTEL



Monter à la sortie du parking, puis tourner à droite à la fin de la route goudronnée vers le sentier. En haut de ce sentier prendre à gauche. Rester sur le même chemin à flanc de montagne et suivez le fléchage.



Pour plus d'informations concernant les randonnées, vous pouvez directement vous adresser à nous.



Nous pouvons également vous préparer un panier pique-nique (10 €). Il vous suffit d'en faire la demande la veille.



ÉTANG
DU DEVIN

LA TOUR
DU FAUDÉ

LE BONHOMME

LAPOUTROIE

HACHIMETTE



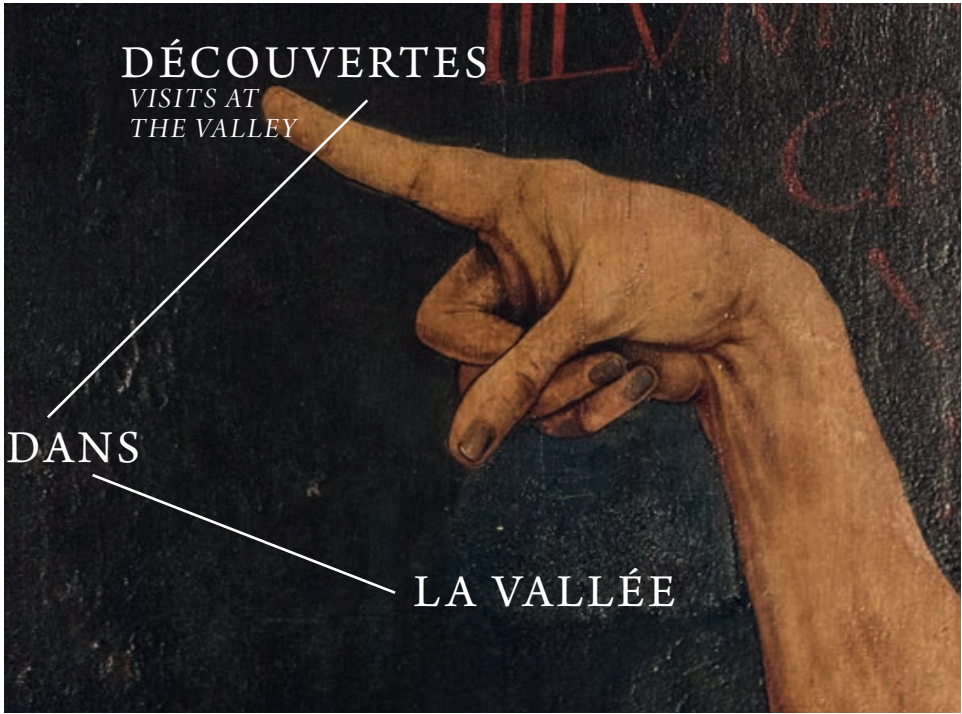
Go straight ahead after car park. Turn to the right after the to the pathway. Go to the left at the very top of that pathway. Stay on that way and follow the signs.



Ask us at the reception for more information.



We can prepare you a packed meal, you just need to inform us the day before.



DÉCOUVERTES

VISITS AT
THE VALLEY

DANS

LA VALLÉE

MUSÉES/VISITES

MUSEUMS/VISITS

LE MUSÉE DES EAUX-DE-VIE

René de Miscault ☞ 6 min.

Situé à la sortie de Lapoutroie,
Le Musée des Eaux-de-vie
René de Miscault located in
Lapoutroie, 6 minutes from the
hotel by car,

LE MUSÉE UNTERLINDEN

☞ 30 min.

Et son fameux «Retable
d'Issenheim», au coeur de
Colmar

Le Musée Unterlinden

This museum exhibits the fa-
mous "Retable d'Issenheim".

LE MÉMORIAL DU LINGE

☞ 25 min.

Le célèbre champ de bataille
du Linge situé au-dessus
d'Orbey

Le Mémorial du Linge,

The famous battleshield from
" le Linge " located above Orbey.

LA MAISON DU PAYS WELCHE

☞ 16 min.

Ce musée des traditions pop-
ulaires à Fréland est ouvert
du 1^{er} Avril au 31 Décembre.

La Maison du Pays Welche
Popular traditions museum of
Fréland is open from April 1st to
December 31st.

L'ÉCOMUSÉE D'ALSACE

☞ 50 min. de l'hôtel.
30 min de Colmar.

Un village alsacien recons-
truit comme au début du
XX^e siècle avec d'anciennes
maisons, école et ateliers
d'artisans.

Ouvert tous les jours du 25
Mai au 30 août de 10 h à 18 h.

L'Écomusée d'Alsace

Village from Alsace built as at
the beginning of the 20th centu-
ry, with old houses, school and
workshops.

Open every day from May 25th
to August 30th from 10 am
to 6 pm.

LES VILLAGES KEY VILLAGES INCONTOURNABLES

1 / KAYSERSBERG

«Village préféré des Français 2017» 🚗 10 min.

Découvrez la cité natale du Dr Albert Schweiz à pied. Vous pouvez vous garer à l'entrée du village et flâner tranquillement dans ses rues piétonnes.

KAYSERSBERG,

"Favourite village of the French" in 2017, birthplace of the Dr. Albert Schweitzer. You can park at the village's entrance and take a walk in those pedestrian streets.



2 / RIQUEWIHR

30 min. 🚗

Et ses remparts au cœur du vignoble alsacien à 15 min de Kaysersberg.

RIQUEWIHR,

And its ramparts in the heart of the Alsatian vineyard.

(30 minutes from the hotel by car and 15 minutes from Kaysersberg)



3 / RIBEAUVILLÉ

35 min. 🚗

«Petite ville alsacienne», ancienne cité médiévale surplombée des « Trois châteaux ».

RIBEAUVILLÉ,

"La petite ville alsacienne" and the old medieval city with the Three Castels.

(On the wine route, 10 minutes from Riquewihr and 35 minutes from the hotel by car)



4 / COLMAR,

25 min. 🚗

La capitale haut-rhinoise avec ses magnifiques maisons à colombages, sa splendide « Petite Venise », sa cathédrale, ses musées et son art de vivre.

COLMAR,

The capital of the Haut-Rhin with its half-timbered houses, the "Petite venise", its cathedral and museums.

5 / EGUISHHEIM,

35 min. 🚗

Village natale du Pape Léon IX, « Village préféré des Français » en 2014, construit de façon circulaire autour de la place du château.

EGUISHEIM,

Birthplace of Leon IX Pope, "Favourite village of the French" in 2014. Village built in a circular way around the Castel.



QUELQUES VIGNERONS

SOME WINEGROWERS

**Domaine Maurice
SCHOECH**

4, route de Kientzheim
68770 Ammerschwihr
Caveau ouvert du lundi au
samedi de 8 h à 12 h et de
13 h 30 à 18 h
Dimanche et jours fériés :
sur rendez-vous.
Tél. /03 89 78 25 78

**Domaine Jean Baptiste
ADAM**

5, rue de l'Aigle
68770 Ammerschwihr
Caveau ouvert 7j / 7
toute l'année.
Tél. /03 89 78 23 21

Domaine Paul BLANCK

29, Grand'Rue
68240 Kientzheim
Caveau ouvert du lundi au
samedi de 10 h à 12 h et de
14 h à 18 h .
Fermeture de 17 h le same-
di. Fermé le dimanche et les
jours fériés.
Tél. /03 89 78 23 56

**Domaine SCHMITT
& CARRER**

11, place du Lieutenant Dutilh
68240 Kientzheim
Lundi au vendredi : de 9 h
à 12 h et de 14 h à 18 h 30
Samedi : 10 h à 12 h et
de 14 h 30 à 18 h
Dimanche matin sur RDV.
Tél. /03 89 78 24 17

**Domaine Louis
FREYBURGER**

1, rue du Maire Witzig
68650 Bergheim
Caveau ouvert de 10 h à 12 h
et de 14 h à 18 h.
Tél. /03 89 73 63 82

**Domaine François
SCHWACH**

28, route de Ribeauvillé
68150 Hunawihr
Caveau ouvert du lundi au
samedi de 9 h à 12 h et de
14 h à 18 h. Dimanche 9 h
à 12 h 30.
Tél. /03 89 73 62 15

LES PRODUCTEURS

LOCAUX

LOCAL PRODUCTS

LA DISTILLERIE MICLO

Située à l'entrée du village en venant de Kaysersberg. Bénéficiez de 10 % de remise en présentant le prospectus disponible à la réception.

• **Visite possible**, magasin ouvert tous les jours de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

• **2 autres magasins** à Riquewihr et Kaysersberg ouverts de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h.

THE MICLO DISTILLERY

Located in Lapoutroie, coming from Kaysersberg. Get 10% discount by submitting the flyer which is available at our reception.

• **Open everyday** from 9 am till 12 pm and from 2 till 6 pm.

• **2 others shops** open from 10 am till 12 pm and from 2 till 7 pm in Riquewihr.



LA BOUCHERIE BARADEL

Tourtes traditionnelles, choucroute, jambon cru de pays élaborés dans la tradition au cœur de Lapoutroie.

• **Ouvert du lundi au jeudi** de 7 h à 12 h, les vendredi et samedi de 7 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

BUTCHERY BARADEL

Traditional sauerkraut, raw ham from Lapoutroie.

• **Open from monday** till Thursday between 7 am till 12pm,

• **Friday and saturday** from 7 am till 12 pm, and from 2 pm till 6 pm.



LE CELLIER DES MONTAGNES

Situé à l'entrée de Hachimette, est un point de vente collectif de plusieurs producteurs fermiers en agriculture biologique. Vous y trouverez quelques-uns de nos partenaires comme la pisciculture Guidat, le ferme du Kalblin, la ferme Les Schalandos, la ferme Schwenger Fuchs...

• **Ouvert du mercredi au lundi** de 9 h à 12 h 30 et de 14 h 30 à 18 h 30, le samedi en continu.

THE CELLAR OF MOUNTAINS

Located at the entrance of Hachimette, is a collective point of sale of several organic farmers. You will find some of our partners there, such as fish farming Guidat, the farm of Kalblin, Les Schalandos farm, the Schwenger Fuchs farm ...

• **Open Wednesday to Monday** from 9 a.m. to 12:30 p.m. and 2 :30 p.m. at 6:30 p.m. on Saturdays continued.



LES ALISIERS
Alsace

5, lieu-dit Faudé
68650 Lapoutroie

T. : +33 (0)3 89 47 52 82
+33 (0)6 30 70 09 32

www.alisiers.com
Mail : contact@alisiers.com